



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

## SIRA SAYISI: 372

Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş  
Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan  
Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti  
Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının  
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve  
Çevre Komisyonu; Tarım, Orman ve Köyşleri  
Komisyonu ile Dışişleri Komisyonu  
Raporları  
(1/661)



EGEMENLİK KAYITSIZ ŞARTSIZ MİLLETİNDİR

## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/661 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4
- Gerekçesi .....4

### • Çevre Komisyonu Raporu .....6

### • Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu .....8

### • Dışişleri Komisyonu Raporu .....10

### • Tasarı Metni .....12

### • Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....12

### • Anlaşma Metni .....13

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-565/3395

3/8/2012

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 16/7/2012 tarihinde kararlaştırılan “Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan  
Başbakan

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR<br>(1/661) |                                                        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ESAS                                   | Dışişleri Komisyonu                                    |
| TALİ                                   | Çevre Komisyonu<br>Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonu |

### GEREKÇE

Yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık hem açık denizleri, hem de münhasır ekonomik bölgeleri tehdit eden küresel bir sorun olup, avcılığı yapılan tüm balık stoklarının korunması ve yönetimine yönelik çabaları zayıflatmaktadır.

Bu sorunun devam etmesi sonucunda balık stokları, deniz ekosistemleri ve yasal yollardan balıkçılık yapan balıkçıların geçim kaynakları üzerinde yıkıcı etkiler ile gıda güvenliği konusunda küresel bazda artan ihtiyaçlara dair endişeler ortaya çıktığından, günümüzde faaliyet gösteren ulusal ve uluslararası pek çok örgüt yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığın önlenmesi konusunda çalışmaktadır.

Bununla birlikte, dinamik ve çok yönlü bir problem olan yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığı azaltmak veya ortadan kaldırmak için tek bir strateji yeterli değildir. Bu yüzden üzerinde fikir birliği sağlanmış olan ulusal, bölgesel ve uluslararası bir yaklaşıma ihtiyaç bulunmaktadır. Bu yaklaşımla birlikte balık stoklarının ortak evrensel mirasın bir parçası olarak ele alınıp kolektif bir anlayışla yönetilmesi ve değerlendirilmesi amaçlanmalıdır.

Diğer taraftan Sorumlu Balıkçılık Uygulama Kurallarının içeriği ve sürdürülebilir balıkçılığa yönelik tüm hedeflerde; son yıllarda gündemde olan ve dünya balıkçılığında da artan bir sorun olan yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılıkla mücadele bulunmaktadır.

Bu itibarla Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlenmesi, Caydırılması ve Ortadan Kaldırılmasına Yönelik 2001 Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) Uluslararası Eylem Planı ve Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılıkla Mücadelede Liman Devleti Önlemlerine Yönelik 2005 FAO Model Planına dayanan liman devleti önlemlerinin minimum standartları hakkında uluslararası bir mekanizma oluşturulması amacıyla "Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşma" 22 Kasım 2009 tarihinde Roma'da kabul edilmiştir.

Bahse konu Anlaşma ile ulusal ve uluslararası boyutta yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık faaliyetlerinin önlenmesi ve sınırlandırılması amacıyla kıyıların, limanların ve bayrak devletlerinin bütünleşik ve sinerjik bir yaklaşım içinde olması hedeflenmektedir.

Söz konusu Anlaşmanın Türkiye tarafından onaylanmasıyla uluslararası platformlarda Türkiye adına siyasi kazanç sağlanacağı ve kamuoyunun bu konudaki hassasiyetlerine de cevap verilmiş olacağı değerlendirilmektedir. Nitekim adı geçen Anlaşmanın onaylanması yasal çerçevede hareket eden balıkçılara destek ve moral olurken, kaçak avcılık yapanlara da ürünlerinin uluslararası pazarlarda satılamayacağı ve eylemlerine göz yumulmayacağının bir işareti olacaktır. Ayrıca üç tarafı denizlerle çevrili Türkiye'nin sürdürülebilir sorumlu balıkçılık ile gelecek kuşaklara karşı sorumluluk anlayışı çerçevesinde hareket ettiği dikkate alındığında, balık stoklarının ve deniz ekosisteminin korunması açısından mezkur Anlaşmanın onaylanmasının büyük önem taşıdığı düşünülmektedir.

## Çevre Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Çevre Komisyonu*

*7/11/2012*

*Esas No: 1/661*

*Karar No: 28*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan 1/661 esas numaralı, "Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Başkanlık tarafından 1 Ekim 2012 tarihinde, tali komisyon olarak Komisyonumuza, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna sevk edilmiştir.

Tasarı Komisyonumuzun 6 Kasım 2012 tarihli toplantısında, Orman ve Su İşleri Bakanlığı, Gıda, Tarım ve Hayvancılık ile Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılımıyla görüşülmüştür.

Endüstriyel balıkçılık faaliyetlerindeki artışa paralel olarak yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık faaliyetlerinde meydana gelen artış; avcılığı yapılan tüm balık türlerini tehdit eden, mevcut stokların korunmasını ve sürdürülebilir bir balıkçılık anlayışı çerçevesinde yönetilmesini olanaksızlaştıran küresel ölçekte bir sorundur. Denizlerdeki tüm balık türlerinin yaklaşık % 70'inin tükenmiş olabileceği yönünde bilimsel endişelerin var olduğu nazara alındığında, yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılıkla mücadelenin sürdürülebilir balıkçılık ve gelecek kuşaklara karşı sorumluluk bağlamında taşıdığı önem bir kez daha gözler önüne serilmektedir. Sorunun çok yönlü ve dinamik karakteri, mücadele yöntemlerinin de ulusal, bölgesel ve uluslararası bir yaklaşım çerçevesinde geliştirilmesini gerektirmektedir. Bu kapsamda hazırlanan Yasadışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşma ile gerek ulusal gerekse uluslararası düzeyde yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık faaliyetlerinin önlenmesi amacıyla kıyıların, limanların ve bayrak devletlerinin bütüncül bir yaklaşım içinde olmaları hedeflenmiştir. 22 Kasım 2009 tarihinde Roma'da imzalanan Anlaşmaya 166 ülke ile Avrupa Birliği ülkeleri taraftır.

Anlaşmanın ülkemiz tarafından onaylanması yasal sınırlar içinde avlanan balıkçılara destek, yasa dışı ve kayıt dışı balıkçılık yapanlara ise ürünlerinin uluslararası pazarda alıcı bulmayacağına dair bir uyarı niteliğinde olacağı düşünülmektedir. Ayrıca bahse konu Anlaşmanın onaylanması; sürdürülebilir ve sorumlu balıkçılığın geliştirilmesi, deniz ekosistemlerinin ve balık stoklarımızın korunması açısından önem arz etmektedir.

Bu düşüncelerle, raporumuz Esas Komisyon olan Dışışleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

|                                      |                             |                              |
|--------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Başkan                               | Başkanvekili                | Sözcü                        |
| <i>Erol Kaya</i>                     | <i>Osman Kahveci</i>        | <i>Sebahattin Karakelle</i>  |
| İstanbul                             | Karabük                     | Erzincan                     |
| Kâtip                                | Üye                         | Üye                          |
| <i>Aydın Şengül</i>                  | <i>Tülay Bakır</i>          | <i>Eşref Taş</i>             |
| İzmir                                | Samsun                      | Bingöl                       |
| Üye                                  | Üye                         | Üye                          |
| <i>Mehmet Süleyman Hamzaoğulları</i> | <i>Mehmet Öntürk</i>        | <i>Osman Boyraz</i>          |
| Diyarbakır                           | Hatay                       | İstanbul                     |
| Üye                                  | Üye                         | Üye                          |
| <i>Zeki Aygün</i>                    | <i>Hüseyin Cemal Akın</i>   | <i>Selçuk Özdağ</i>          |
| Kocaeli                              | Malatya                     | Manisa                       |
| Üye                                  | Üye                         | Üye                          |
| <i>Muzaffer Çakar</i>                | <i>Temel Coşkun</i>         | <i>Salih Fırat</i>           |
| Muş                                  | Yalova                      | Adıyaman                     |
| Üye                                  | Üye                         | Üye                          |
| <i>Mustafa Serdar Soydan</i>         | <i>Kemal Değirmendereli</i> | <i>Melda Onur</i>            |
| Çanakkale                            | Edirne                      | İstanbul                     |
| Üye                                  | Üye                         | Üye                          |
| <i>Mehmet Hilal Kaplan</i>           | <i>Emre Köprülü</i>         | <i>Ahmet Kenan Tanrıkulu</i> |
| Kocaeli                              | Tekirdağ                    | İzmir                        |
|                                      | Üye                         |                              |
|                                      | <i>Reşat Doğru</i>          |                              |
|                                      | Tokat                       |                              |

## **Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu*

*16/11/2012*

*Esas No: 1/661*

*Karar No: 20*

### **TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 3/8/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2012 tarihinde tali komisyon olarak Çevre Komisyonuna ve Komisyonumuza, esas komisyon olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilen 1/661 esas numaralı "Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılık Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 15/11/2012 tarihinde yaptığı 8 inci toplantısında; Gıda, Tarım ve Hayvancılık ile Dışişleri bakanlıkları temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip görüşülmüştür.

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu, tasarı hakkında tali komisyon olarak belirlendiğinden, komisyon toplantısının başında İttüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca kanun tasarısının tümü üzerinde görüşme yapılması, maddelerin ayrıca görüşülmemesi kararlaştırılmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, 22 Kasım 2009 tarihinde Roma'da imzalanan söz konusu anlaşma ile, 2001 BM Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) Uluslararası Eylem Planı ve Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılıkla Mücadelede Liman Devleti Önlemlerine Yönelik 2005 FAO Model Planına dayanan liman devleti önlemlerinde asgari standartların sağlanması; uluslararası bir mekanizma oluşturması; yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık faaliyetlerinin önlenmesi ve sınırlandırılması için bütünlük bir yaklaşımın ortaya konulmasının amaçlandığı anlaşılmaktadır.

Tasarı, tümü üzerindeki görüşmelerin tamamlanmasından sonra esas Komisyon olan Dışişleri Komisyonuna uygun görüşle sunulmak üzere kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

|                      |                       |                            |
|----------------------|-----------------------|----------------------------|
| Başkan               | Sözcü                 | Üye                        |
| <i>İbrahim Yiğit</i> | <i>Mehmet Erdem</i>   | <i>Seyfettin Yılmaz</i>    |
| İstanbul             | Aydın                 | Adana                      |
| Üye                  | Üye                   | Üye                        |
| <i>Ramiz Topal</i>   | <i>Hüseyin Samani</i> | <i>Ramazan Kerim Özkan</i> |
| Amasya               | Antalya               | Burdur                     |

|                           |                            |                                 |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| Üye                       | Üye                        | Üye                             |
| <i>Bedrettin Yıldırım</i> | <i>Mehmet Sarı</i>         | <i>Selahattin Karaahmetoğlu</i> |
| Bursa                     | Gaziantep                  | Giresun                         |
| Üye                       | Üye                        | Üye                             |
| <i>Adem Tatlı</i>         | <i>Ali Aşlık</i>           | <i>İlhan Yerlikaya</i>          |
| Giresun                   | İzmir                      | Konya                           |
| Üye                       | Üye                        |                                 |
| <i>Vahap Seçer</i>        | <i>Durdu Mehmet Kastal</i> |                                 |
| Mersin                    | Osmaniye                   |                                 |

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No: 1/661*

*Karar No: 299*

*16 Aralık 2012*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 3/8/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2012 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu ile Çevre Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 5/12/2012 tarihli 43 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, ulusal ve uluslararası boyutta yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık faaliyetlerinin önlenmesi ve sınırlandırılmasını teminen kıyı, liman ve bayrak devletlerinin iş birliği yapmalarını sağlamak amacıyla 22 Kasım 2009 tarihinde Roma'da kabul edilen Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığın deniz ekosistemlerine ve gıda güvenliğine karşı oluşturduğu tehditlerin bu konuda küresel tedbirler alınmasını zorunlu hale getirdiği,

- Bu çerçevede, 2001 senesinde Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) bünyesinde kabul edilen "Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlenmesi, Caydırılması ve Ortadan Kaldırılmasına Yönelik Uluslararası Eylem Planı" ve konuyla ilgili "2005 FAO Model Planı"na dayanan ve liman devleti tedbirlerinin minimum standartları hakkında bağlayıcı bir uluslararası mekanizma oluşturulması amacıyla görüşülmekte olan Anlaşmanın kabul edildiği,

- Anlaşma ile gemilere, taşıdıkları balıkların türünü, av alanını, miktarını ve boşaltılacak limanı belirten bildirimde bulunmaları, liman devletine de gemilerdeki yükün bu bildirimlere uygun olup olmadığını denetleme yükümlülüğünün getirildiği,

- Olta balıkçılığıyla iştigal eden, kayıt dışı balıkçılıkla ilgili faaliyette bulunmayan gemiler ile daha önceden karaya çıkarılmış balıkları konteynerlerle taşıyan gemilerin Anlaşmanın kapsamı dışında tutulduğu,

- Ülkemizin sürdürülebilir sorumlu balıkçılık politikası ve deniz ekosistemlerinin korunması konusundaki çabaları ve bu konulardaki uluslararası iş birliğine verdiği desteğin görünür kılınması bakımından Anlaşmaya taraf olunmasının özel bir önem arz ettiği

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun ve Ankara Milletvekili Emrullah İşler Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

| Başkan                        | Başkanvekili               | Sözcü                      |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <i>Volkan Bozkır</i>          | <i>Muhammed Çetin</i>      | <i>Osman Aşkın Bak</i>     |
| İstanbul                      | İstanbul                   | İstanbul                   |
| Kâtip                         | Üye                        | Üye                        |
| <i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> | <i>Osman Faruk Loğoğlu</i> | <i>Ali Rıza Alaboyun</i>   |
| Mardin                        | Adana                      | Aksaray                    |
|                               |                            | (Bu raporun özel sözcüsü)  |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Emrullah İşler</i>         | <i>Tunca Toskay</i>        | <i>Mehmet Ali Ediboğlu</i> |
| Ankara                        | Antalya                    | Hatay                      |
| (Bu raporun özel sözcüsü)     |                            |                            |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Sinan Oğan</i>             | <i>Ahmet Berat Çonkar</i>  | <i>Mehmet Muş</i>          |
| Iğdır                         | İstanbul                   | İstanbul                   |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>İsmail Safi</i>            | <i>Rıfat Sait</i>          | <i>Abdullah Çalışkan</i>   |
| İstanbul                      | İzmir                      | Kırşehir                   |
| Üye                           | Üye                        | Üye                        |
| <i>Aytuğ Atıcı</i>            | <i>Hasan Karal</i>         | <i>Akif Çağatay Kılıç</i>  |
| Mersin                        | Rize                       | Samsun                     |
|                               | Üye                        | Üye                        |
|                               | <i>Nazmi Gür</i>           | <i>Burhan Kayatürk</i>     |
|                               | Van                        | Van                        |

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**YASA DIŞI, KAYIT DIŞI VE DÜZENLENMEMİŞ BALIKÇILIĞI ÖNLEME, CAYDIRMA VE ORTADAN KALDIRMAYA YÖNELİK LİMAN DEVLETİ TEDBİRLERİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 22 Kasım 2009 tarihinde Roma'da kabul edilen "Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**YASA DIŞI, KAYIT DIŞI VE DÜZENLENMEMİŞ BALIKÇILIĞI ÖNLEME, CAYDIRMA VE ORTADAN KALDIRMAYA YÖNELİK LİMAN DEVLETİ TEDBİRLERİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı V.

*B. Atalay*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*İ. N. Şahin*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı V.

*Ö. Dinçer*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

## **YASA DIŞI, KAYIT DIŞI VE DÜZENLENMEMİŞ BALIKÇILIĞI ÖNLEME, CAYDIRMA VE ORTADAN KALDIRMAYA YÖNELİK LİMAN DEVLETİ TEDBİRLERİNE DAİR ANLAŞMA**

### **GİRİŞ**

*İşbu Anlaşmanın Tarafları,*

Yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığın devam etmesi ve bu durumun balık stokları, deniz ekosistemleri ve yasal yollardan balıkçılık yapan balıkçıların geçim kaynakları üzerindeki yıkıcı etkileri ve gıda güvenliği konusunda küresel bazda artan ihtiyaçlar konusunda *derin endişeler duyarak,*

Canlı deniz kaynaklarının sürdürülebilir kullanımını ve uzun vadeli korunmasını teşvik etmek amacıyla liman Devletinin etkin önlemler alma konusunda oynadığı rolün *bilincinde olarak,*

Yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılıkla mücadele konusundaki önlemlerin bayrak Devletlerin temel sorumluluğuna dayandırılması ve liman Devleti önlemleri, kıyı Devleti önlemleri, piyasa bağlantılı önlemler ve vatandaşların yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığı desteklememesini veya bunlarla iştigal etmemesini sağlayan önlemler dâhil olmak üzere uluslararası hukuka uygun olan mevcut tüm yargı yetkisini kullanması gerektiğini *kabul ederek,*

Liman Devleti önlemlerinin yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığın önlenmesinde, caydırılmasında ve ortadan kaldırılmasında güçlü ve maliyet etkin araçlar sağladığını *kabul ederek,*

Yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılıkla liman Devleti önlemleri yoluyla mücadele etme konusunda bölgesel ve bölgelerarası düzeylerde koordinasyonun artırılmasına yönelik ihtiyacın *farkında olarak,*

Liman Devleti önlemlerini destekleyen ve hızla gelişen iletişim teknolojileri, veri tabanları, ağlar ve küresel kayıtlar konusunda *bilgi sahibi olarak,*

Liman Devleti önlemlerinin kabul edilmesi ve uygulanması konularında gelişmekte olan ülkelere yardım edilmesi gerektiğini *kabul ederek,*

Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlenmesi, Caydırılması ve Ortadan Kaldırılmasına Yönelik 2001 Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (bundan sonra FAO olarak anılacaktır) Uluslararası Eylem Planı ve Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılıkla Mücadelede Liman Devleti Önlemlerine Yönelik 2005 FAO Model Planına dayanan liman Devleti önlemlerinin minimum standartları hakkında bağlayıcı bir uluslararası bir mekanizma oluşturulması amacıyla uluslararası toplumun Birleşmiş Milletler Sistemi özellikle de FAO Balıkçılık Komitesi ve Birleşmiş Milletler Genel Kurulu yoluyla yaptığı çağrılarını *dikkate alarak,*



Devletlerin kendi toprakları içinde bulunan limanlar üzerinde egemenlik haklarını kullanmaları konusunda uluslararası hukuka uygun olarak daha sıkı önlemler alabileceklerini *göz önünde bulundurarak*,

10 Aralık 1982 tarihli, bundan sonra “Sözleşme” olarak anılacak olan Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesinin ilgili hükümlerini *hatırlatarak*,

ve 4 Aralık 1995 tarihli, Ayrık Balık Stokları ile Uzak Göçmen Balık Stoklarının Korunması ve Yönetimi ile ilgili olarak 10 Aralık 1982 tarihli Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesinin Hükümlerinin Uygulanmasına dair Anlaşma ve, 24 Kasım 1993 tarihli Açık Denizlerdeki Balıkçı Tekneleri Tarafından Uygulanacak olan Uluslararası Koruma ve Yönetim Önlemlerine Uyulmasını Teşvik Anlaşmasını ve 1995 tarihli FAO Sorumlu Balıkçılık Yönetim Kurallarını *hatırlatarak*,

FAO Anayasası’nın XIV. Maddesi uyarınca FAO çerçevesinde uluslararası bir anlaşma imzalama gereğini  *kabul ederek*,

*Aşağıdaki hükümler konusunda mutabık kalmışlardır:*

## **BÖLÜM 1**

### **GENEL HÜKÜMLER**

#### **Madde 1**

##### **Terimlerin kullanımı**

İşbu Anlaşmanın amaçları bakımından:

- (a) “koruma ve yönetimi önlemleri”, canlı deniz kaynaklarının korunması ve yönetilmesi amacıyla Sözleşmede belirtilen kurallar dahil olmak üzere uluslararası hukukun ilgili kurallarıyla uyumlu olarak kabul edilen ve uygulanan önlemler anlamına gelmektedir;
- (b) “balık”, işlenmiş veya işlenmemiş bütün canlı deniz kaynağı türleri anlamına gelmektedir;
- (c) “balıkçılık”, balık arama, cezbetme, balığın yerini belirleme, avlama, alma veya hasat etme veya bu doğrultuda balık arama, cezbetme, balığın yerini belirleme, avlama, alma veya hasat etme ile sonuçlanması beklenen her türlü faaliyet anlamına gelmektedir;

- (d) “balıkçılıkla ilgili faaliyetler” daha önceden bir limanda karaya çıkarılmamış olan balıkların karaya çıkarılması, ambalajlanması, işlenmesi, gemiden gemiye aktarılması veya nakliyesi ve de denizde personel, yakıt, donanım ve diğer malzemelerin sağlanması dâhil olmak üzere, balıkçılığı destekleyen veya balıkçılığa hazırlık niteliğinde olan her türlü işlem anlamına gelmektedir;
- (e) “yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık”, bundan sonra “IUU balıkçılık” olarak anılacaktır, Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlenmesi, Caydırılması ve Ortadan Kaldırılmasına Yönelik 2001 FAO Uluslararası Eylem Planı’nın 3. paragrafında düzenlenen faaliyetler anlamına gelmektedir;
- (f) ‘Taraflar’, bu Anlaşmaya bağlı olmayı kabul etmiş ve bu Anlaşmanın yürürlükte olduğu bir Devlet veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu anlamına gelmektedir;
- (g) “liman”, karaya çıkarma, aktarma, ambalajlama, işleme, yakıt ikmali veya bütünleme ikmali yapmak için kullanılan açık deniz terminalleri ve diğer tesisler anlamına gelmektedir;
- (h) ‘bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu”, üye Devletler üzerinde bağlayıcı kararlar alma yetkisi dahil olmak üzere, üye Devletlerin bu Anlaşma kapsamındaki konulara ilişkin yetkilerini aktarmış oldukları bölgesel bir ekonomik entegrasyon kuruluşu anlamına gelmektedir;
- (i) “bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşu”, uygun görüldüğü şekilde koruma ve yönetim önlemlerini oluşturma yetkisine sahip bir hükümetler-arası balıkçılık kuruluşu veya düzenlemesi anlamına gelmektedir; ve
- (j) “gemi” balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde kullanılan, bu amaçla kullanılmak üzere donatılmış olan veya kullanılması planlanan her türlü gemi, farklı türde bir gemi veya tekne anlamına gelir.

## **Madde 2**

### **Amaç**

Bu Anlaşmanın amacı, etkin liman Devleti önlemlerinin uygulanması yoluyla IUU balıkçılığı önlemek, caydırmak ve ortadan kaldırmak ve dolayısıyla canlı deniz kaynaklarının ve deniz ekosistemlerinin uzun vadeli korunmasını ve sürdürülebilir kullanımını sağlamaktır.

### **Madde 3** **Uygulama**

1. Her bir Taraf, aşağıdaki gemi türleri hariç olmak üzere, limanlarına giriş izni isteyen veya limanlarından birinde bulunan ve liman Devleti bayrağını taşıma hakkına sahip olmayan gemilere yönelik olarak bu Anlaşmayı liman Devleti sıfatıyla uygulayacaktır:

(a) liman Devletin ve bayrak Devletin, geçimlerini sağlamak için elle balıkçılıkla istigal eden komşu bir Devletin gemilerinin yasadışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunmamasını sağlamak amacıyla işbirliği yapması kaydıyla; ve

(b) balık taşımayan veya, taşıması durumunda, yalnızca daha önceden karaya çıkarılmış balıkları taşıyan konteynır gemileri, söz konusu gemilerin balıkçılıkla ilgili IUU kapsamına giren faaliyetlerde bulunduğu dair şüphe yaratacak açık gerekçelerin bulunmaması kaydıyla.

2. Taraflardan biri, ulusal yetki alanına giren ve bu alanlarda yetkisi altında faaliyet gösteren kendi vatandaşları tarafından münhasıran balıkçılık yapmak üzere kiralanen gemilere bu Anlaşmayı liman Devlet sıfatıyla uygulamamaya karar verebilir. Bu tür gemiler, Taraflarca kendi bayrağını taşıma hakkına sahip olan gemilere uygulanan önlemlerin eşdeğeri olarak alınacak önlemlere tabi olacaktır.

3. Bu Anlaşma, Madde 1(e)'de tanımlandığı şekliyle, deniz bölgelerinde yasa dışı, kayıt dışı veya düzenlenmemiş olarak yapılan balıkçılık veya bu tür balıkçılık lehine yönelik faaliyetler konusunda uygulanacaktır.

4. Bu Anlaşma, uluslararası hukuka uygun olarak, adil, şeffaf ve ayrımcı olmayan bir şekilde uygulanacaktır.

5. Bu Anlaşma evrensel bir kapsama sahip olduğu için ve tüm limanlar için geçerli olması nedeniyle, Taraflar, bütün diğer kuruluşları burada belirtilen hükümlere uygun önlemler alma konusunda teşvik edeceklerdir. Bu Anlaşmaya başka türlü Taraf olmayanlar ise bu Anlaşmanın hükümlerine uygun biçimde hareket edeceklerine yönelik bir taahhütte bulunabilirler.

### **Madde 4** **Uluslararası hukuk ve diğer uluslararası araçlarla ilişki**

1. Bu Anlaşmada yer alan hiçbir husus tarafların uluslararası hukuk çerçevesindeki haklarına, yetki alanlarına ve görevlerine halel getirmeyecektir. Bu Anlaşmada yer alan hiçbir husus, özellikle aşağıda belirtilen konuları etkilemesi yönünde yorumlanamaz:

- (a) Tarafların, kendi iç suları, takımda ve karasuları üzerindeki egemenliğini veya kıta sahanlıkları ve münhasır ekonomik bölgelerindeki egemen hakları;
  - (b) Tarafların uluslararası hukuka uygun olarak kendi toprakları içindeki limanlar üzerinde limanlarına giriş izni vermeme hakları ve bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşunun bir kararı uyarınca alınan önlemler dâhil olmak üzere, bu Anlaşmada belirtilenlerden daha sıkı liman Devleti önlemleri almak dâhil olmak üzere egemenliklerini kullanmalarını sağlamak.
2. Bu Anlaşmanın uygulanması, Taraflardan birinin üye olmadığı herhangi bir bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşu tarafından alınan önlemlere veya kararlara tabi olacağı veya Tarafların söz konusu kuruluşu tanıyacağı anlamına gelmez.
3. Bir bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşu tarafından alınan önlemler veya kararların uluslararası hukuka uygun bir şekilde alınmamış olması halinde, Tarafların bu Anlaşma çerçevesinde söz konusu kuruluş tarafından alınan bu önlemleri veya kararları uygulama yükümlülüğü bulunmamaktadır.
4. Bu Anlaşma, Uluslararası Denizecilik Örgütü ve diğer uluslararası araçlar tarafından oluşturulanlar dâhil olmak üzere, yürürlükteki uluslararası kural ve standartları göz önünde tutarak uluslararası hukuka uygun olarak yorumlanacak ve uygulanacaktır.
5. Taraflar bu Anlaşma uyarınca üstlendikleri yükümlülükleri iyi niyetli bir şekilde yerine getireceklerdir ve burada kabul edilen hakları herhangi bir hakkın kötüye kullanılmasına neden olmayacak şekilde uygulayacaklardır.

## **Madde 5**

### **Ulusal düzeyde entegrasyon ve koordinasyon**

Taraflardan her biri mümkün olan azami ölçüde aşağıdaki hususları yerine getireceklerdir:

- (a) Balıkçılığa ilişkin liman Devleti önlemlerini liman Devletin daha geniş kapsamlı kontrol sistemleriyle entegre veya koordine edeceklerdir;
- (b) Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlenmesi, Caydırılması ve Ortadan Kaldırılmasına Dair 2001 FAO Uluslararası Eylem Planını uygun olduğu şekilde göz önünde tutarak, IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetleri önlemek, caydırmak ve ortadan kaldırmak için liman Devleti önlemlerini diğer önlemlerle entegre edeceklerdir; ve

- (ç) İlgili ulusal kuruluşlar arasında bilgi alışverişini sağlamaya yönelik önlemler alacaklar ve bu Anlaşmanın uygulanmasında söz konusu kuruluşların faaliyetlerini koordine edeceklerdir.

## **Madde 6**

### **İşbirliği ve bilgi alışverişi**

1. Bu Anlaşmanın etkin bir şekilde uygulanmasını sağlamak amacıyla ve uygun gizlilik gerekliliklerini usulüne uygun olarak gözeterek, Taraflar, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşları tarafından bu Anlaşmanın amacına yönelik olarak alınan önlemler dâhil olmak üzere, ilgili Devletlerle, FAO ve diğer uluslararası örgütlerle ve bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarıyla işbirliği ve bilgi alışverişi yapacaklardır.
2. Taraflardan her biri mümkün olan azami ölçüde, diğer Devletler ve diğer ilgili uluslararası örgütler tarafından alınan koruma ve yönetim önlemlerini destekleyen önlemler alacaklardır.
3. Taraflar, FAO veya bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşları ve düzenlemeleri yoluyla, uygun olduğu hallerde bu Anlaşmanın etkin bir şekilde uygulanması konusunda alt-bölgesel, bölgesel ve küresel düzeyde işbirliği yapacaklardır.

## **BÖLÜM 2 LİMANA GİRİŞ**

### **Madde 7**

#### **Limanların Belirlenmesi**

1. Taraflardan her biri, bu Anlaşma uyarınca gemilerin giriş izni isteyebilecekleri limanları belirleyecek ve bu limanları ilan edeceklerdir. Taraflardan her biri belirledikleri limanların bir listesini usulüne uygun olarak ilan edecek olan FAO'ya vereceklerdir.
2. Taraflardan her biri, mümkün olan azami ölçüde, bu Maddenin 1. paragrafına uygun olarak belirlenen ve ilan edilen her bir limanın bu Anlaşma uyarınca denetim yapma konusunda yeterli kapasiteye sahip olmasını sağlayacaklardır.

### **Madde 8**

#### **Limana giriş için ön izin**

1. Taraflardan her biri, asgari bir standart olarak, limanlarına bir geminin giriş yapmasına izin vermeden önce Ek A'da talep edilen bilgilerin sağlanmasını şart koşacaklardır.
2. Taraflardan her biri, liman Devletinin bu Maddenin 1. paragrafında atıfta bulunulan bilgileri incelemek için yeterli süreye sahip olabilmesi için söz konusu bilgileri önceden yeterli bir biçimde sağlanmasını şart koşacaklardır.

### **Madde 9**

#### **Limana giriş, yetkilendirme veya reddetme**

1. Taraflardan her biri, Madde 8 uyarınca gereken ilgili bilgileri ve limana giriş izni isteyen geminin IUU balıkçılık yapıp yapmadığını veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunup bulunmadığını belirlemek için gereken diğer bilgileri aldıktan sonra söz konusu gemiye liman giriş izni yetkilendirmesini verip vermemeyi kararlaştıracak ve bu kararını gemiye veya gemi temsilcisine iletacaktır.
2. Giriş izni verilmesi halinde, geminin kaptanı veya temsilcisi, gemi limana ulaştıktan sonra ilgili Tarafın yetkili makamlarına giriş iznini göstermek zorundadır.
3. Giriş izninin reddedilmesi durumunda, Taraflardan her biri, bu Maddenin 1. paragrafı uyarınca almış oldukları kararı, geminin bayrak Devletine ve uygun olduğu hallerde ve mümkün olduğu ölçüde, ilgili kıyı Devletlerine, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarına ve diğer uluslararası örgütlere iletceklerdir.
4. Bu Maddenin 1. paragrafına hâlel getirmeksizin, Taraflardan birinin limanına giriş izni isteyen bir geminin IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğu dair yeterli kanıt olması ve özellikle söz konusu geminin ilgili bir bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşunca bu kuruluşun kural ve esaslarına ve ayrıca uluslararası hukuka uygun olarak kabul edilen bu tarz balıkçılık yapan veya balıkçılıkla ilgili IUU kapsamına giren faaliyetlerde bulunan gemiler listesine dâhil edilmiş olması durumunda, ilgili Taraf Madde 4'ün 2. ve 3. paragraflarını dikkate alarak söz konusu gemiye liman giriş izni vermeyi reddedecektir.
5. Bu Maddenin 3. ve 4. paragraflarına bağlı olmaksızın, Taraflar, bu paragraflarda atıfta bulunulan bir gemiyi yalnızca denetlemek ve IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetleri önlemek, caydırmak ve ortadan kaldırmak için en az limana giriş izninin reddedilmesi kadar etkili olan uluslararası hukuka uygun diğer uygun tedbirleri almak amacıyla söz konusu gemilere limanlarına giriş izni verebilirler.

6. Bu Maddenin 4. veya 5. paragraflarında atıfta bulunulan bir geminin herhangi bir sebepten dolayı limanda bulunması halinde, Taraflar söz konusu gemiye karaya çıkarma, aktarma, ambalajlama ve balık işleme ve *bunların yanı sıra*, yakıt ikmali, bütünleme ikmali, bakım ve havuzlama dâhil olmak üzere diğer liman hizmetlerinin kullanımı kapsamında limanlarının kullanımını reddedecektir. Bu gibi durumlarda Madde 11'in 2. ve 3. paragrafları *gerekli değişikliklerin yapılması koşuluyla* uygulanır. Limanların kullanımının reddedilmesi uluslararası hukuka uygun olmalıdır.

#### **Madde 10**

##### **Mücbir sebep veya zor durum hali**

Bu Sözleşmedeki hiçbir husus, uluslararası hukuka uygun olarak mücbir sebep veya zor durum hali nedenleriyle gemilerin limanlara girişini etkilemez veya tehlikedeki veya zor durumdaki kişilere, gemilere veya uçaklara yalnızca yardım sağlamak amacıyla bir liman Devletin gemilere liman giriş izni vermesini engellemez.

### **BÖLÜM 3**

#### **LİMANLARIN KULLANIMI**

#### **Madde 11**

##### **Limanların Kullanımı**

1. Tarafların limanlarından birine bir geminin giriş yapması durumunda, Taraflar aşağıdaki hallerde, tabi oldukları kanunlar ve yönetmelikler uyarınca ve bu Sözleşme dâhil olmak üzere, uluslararası hukuka uygun olarak, gemiye, daha önce karaya çıkarılmamış olan balıkların karaya çıkarılması, aktarılması, ambalajlanması ve işlenmesi ve *bunların yanı sıra*, yakıt ikmali, bütünleme ikmali, bakım ve havuzlama dâhil olmak üzere diğer liman hizmetleri kapsamında limanlarının kullanımını reddedebilecektir:

- (a) Geminin, balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunmak için bayrak Devleti tarafından zorunlu kılınan geçerli ve uygulanabilir bir yetki belgesine sahip olmadığının Taraflarca tespit edilmesi;
- (b) Geminin, kıyı Devletin ulusal yetki alanına giren bölgelerde balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunmak için kıyı Devlet tarafından zorunlu kılınan geçerli ve uygulanabilir bir yetki belgesine sahip olmadığının Taraflarca tespit edilmesi;
- (c) Kıyı Devletin ulusal yetki alanına giren bölgelerde kıyı Devletin yürürlükteki gerekliliklerini ihlal edecek şekilde gemide balık bulundurulduğuna dair Tarafların açık bir kanıtı sahip olması;

- (d) Bayrak Devletin, Liman Devletinin talebi üzerine, Madde 4'ün 2. ve 3. paragraflarını dikkate alarak, makul bir süre içinde ilgili bir bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşunun uygulanabilir gerekliliklerine uygun olarak gemide balık bulundurulduğunu onaylamaması; veya
  - (e) Gemi tarafından aşağıdaki hususların kanıtlanamadığı sürece, Madde 9'un 4. paragrafında atıfta bulunulan bir gemi dâhil olmak üzere, geminin başka yollarla IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğu dair Tarafların makul gerekçeleri olması:
    - (i) geminin ilgili koruma ve yönetim önlemlerine uygun şekilde hareket ettiği; veya
    - (ii) denizde personel, yakıt, donanım ve diğer malzemeler sağlanması halinde, tüm bunların tedarik edildiği geminin, tedarik zamanında Madde 9'un 4. paragrafında atıfta bulunulan bir gemi olmadığı.
2. Bu Maddenin 1. paragrafına bakılmaksızın, Taraflardan biri söz konusu paragrafta atıfta bulunulan bir geminin aşağıdaki durumlarda liman hizmetlerini kullanmasını reddedemeyecektir:
- (a) mürettebatın emniyeti veya sağlığı veya geminin emniyeti açısından zorunlu olan hallerde, bu ihtiyaçların usulüne uygun olarak ispatlanmış olması kaydıyla, veya
  - (b) uygun olduğu hallerde geminin hurdaya çıkarılması için.
3. Taraflardan biri, bu Madde uyarınca limanının kullanımını reddettiği durumda, bu kararı, derhal bayrak Devletine ve uygun görüldüğü şekilde, ilgili kıyı Devletlerine, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarına ve diğer ilgili uluslararası örgütlere bildireceklerdir.
4. Taraflardan biri, limanlarını kullandırmama gerekçelerinin sadece yetersiz veya hatalı olduğuna dair yeterli kanıtın bulunması veya söz konusu gerekçelerin geçerliliğini yitirmiş olması durumunda, işbu Maddenin 1. paragrafı uyarınca geminin limanları kullanamamasına ilişkin kararını geri alacaktır.
5. Taraflardan birinin, bu Maddenin 4. paragrafı uyarınca reddetme kararını geri çektiği durumda, bu Maddenin 3. paragrafı uyarınca bildirimin çıkarıldığı kişileri derhal bilgilendirecektir.

## BÖLÜM 4

### DENETİMLER VE İZLEME FAALİYETLERİ

#### Madde 12

##### Denetim düzeyleri ve öncelikleri

1. Taraflardan her biri, bu Anlaşmanın amacına ulaşmak için gereken yıllık denetim düzeyini elde etmek için limanlarında bulunan gemi sayısını denetleyeceklerdir.
2. Taraflar, uygun görüldüğü şekilde, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşları, FAO veya başka mekanizmalar yollarıyla asgari gemi denetim düzeyleri konusunda mutabakat sağlama yöntemlerini araştıracaklardır.
3. Taraflardan biri, hangi gemilerin denetleneceğini belirlemede aşağıdaki hususlara öncelik vereceklerdir:
  - (a) bu Anlaşmaya uygun olarak limana girişine veya limanı kullanımı reddedilen gemiler;
  - (b) belirli gemilerin denetlenmesi konusunda diğer ilgili Taraflardan, Devletlerden veya bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarından gelen talepler, özellikle de bu taleplerin söz konusu geminin, IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğu dair kanıtlarla desteklendiği durumlarda; ve
  - (c) IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduklarına dair haklarında şüphe yaratacak açık nedenlerin bulunduğu diğer gemiler.

#### Madde 13

##### Denetimlerin yürütülmesi

1. Taraflardan her biri, denetçilerinin Ek B'de öngörülen görevleri asgari bir standart olarak yerine getirmelerini sağlayacaktır.
2. Taraflardan her biri, limanlarında denetimlerini yürütürken:
  - (a) özellikle Madde 17'yi göz önünde bulundurarak, denetimlerin söz konusu amaca yönelik olarak yetkilendirilen uygun niteliklere sahip denetçiler tarafından yapılmasını sağlayacaklardır;

- (b) denetimden önce denetçilerin, gemi kaptanına, denetçilerin denetçi olduklarını belgeleyen uygun bir belgeyi göstermelerini sağlayacaklardır;
- (c) denetçilerin, geminin tüm ilgili alanlarını, gemideki balıkları, ağıları ve diğer her türlü donanımı, ekipmanı ve ilgili koruma ve yönetim önlemlerine uygunluğu doğrulamak için gereken her türlü belge veya kayıtları incelemelerini sağlayacaklardır;
- (d) gemi kaptanının denetçilere tüm gerekli yardım ve bilgiyi sağlamasını ve gereken hallerde ilgili materyalleri ve belgeleri veya bunların tasdikli suretlerini sunmasını şart koşacaklardır;
- (e) geminin bayrak Devletiyle yapılan gerekli düzenlemelerin bulunması durumunda, söz konusu Devlet, denetime katılmak üzere davet edilecektir;
- (f) gemide gereksiz yere denetçi bulunması durumu dahil olmak üzere, gemiye müdahale etme ve zorluk verme gibi durumların asgari düzeyde tutulması için geminin gereksiz yere oyalanmasına engel olmak için ve de gemideki balıkların kalitesini olumsuz yönde etkileyecek eylemlerden kaçınmak için mümkün olan tüm çabayı sarf edeceklerdir;
- (g) mümkün olduğu yerlerde ve gerekli olduğu hallerde denetçiye bir tercümanın eşlik etmesi dahil olmak üzere, gemi kaptanı veya üst düzey mürettebat ile iletişimi kolaylaştırmak için mümkün olan tüm çabayı sarf edeceklerdir;
- (h) denetimlerin adil, şeffaf ve ayrımcı olmayan bir şekilde yapılmasını ve hiçbir gemiye rahatsızlık vermemesini sağlayacaklardır; ve
- (i) uluslararası hukuka uygun olarak, gemi kaptanının bayrak Devletinin makamları ile iletişimine engel olmayacaklardır.

#### **Madde 14**

#### **Denetim sonuçları**

Taraflardan her biri, her bir denetimin sonucuna ilişkin yazılı rapora Ek-C'de öngörülen bilgileri asgari standart olarak dâhil edeceklerdir.

### **Madde 15**

#### **Denetim sonuçlarının iletimi**

Taraflardan her biri, her bir denetimin sonucunu denetlenen geminin bayrak Devletine ve uygun görüldüğü şekilde aşağıdaki kuruluşlara ileteceklerdir:

- (a) aşağıdakiler dahil olmak üzere ilgili Taraflara ve Devletlere;
  - (i) denetimci, geminin, ulusal yetki alanları kapsamındaki sularda IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğu dair kanıtların bulunduğu Devletler; ve
  - (ii) gemi kaptanının vatandaşı olduğu Devlet;
- (b) ilgili bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarına; ve
- (c) FAO'ya ve ilgili diğer uluslararası örgütlere bildireceklerdir.

### **Madde 16**

#### **Elektronik bilgi alışverişi**

1. Taraflardan her biri, bu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla mümkün olan hallerde, uygun gizlilik şartlarını gözeterek doğrudan elektronik bilgi alışverişine imkân sağlayan bir iletişim mekanizması oluşturacaklardır.
2. Taraflar, mümkün olduğu ölçüde ve uygun gizlilik şartlarını gözeterek ilgili diğer çoklu taraflı ve hükümetler-arası girişimlerle beraber tercihen FAO tarafından koordine edilen bir bilgi paylaşım mekanizması oluşturmak ve bu Anlaşmayla ilgili mevcut veritabanları vasıtasıyla bilgi alışverişini kolaylaştırmak için işbirliği yapmalıdırlar.
3. Taraflardan her biri, bu Anlaşma uyarınca bilgi alışverişi konusunda irtibat noktası olarak görev yapacak bir makam belirleyeceklerdir. Taraflar belirlenen bu makamı FAO'ya bildireceklerdir.
4. Taraflardan her biri, bu Maddenin 1. paragrafı çerçevesinde Ek-D ile uyumlu olarak oluşturulan her türlü mekanizma yoluyla iletilecek bilgileri idare edeceklerdir.

5. FAO, mümkün olduğu ölçüde ve uygun gizlilik şartlarını gözeterek, bu Maddenin 2. paragrafında atıfta bulunulan bilgi paylaşım mekanizmasını göz önünde tutarak, ilgili bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarından bu Anlaşma ile ilişkili olarak kabul ettikleri ve uyguladıkları önlemler veya kararlar hakkında bunların entegrasyonunu sağlamak için bilgi vermelerini talep edecektir.

### **Madde 17** **Denetçilerin eğitimi**

Taraflardan her biri, Ek-E’de belirtilen denetçilerin eğitimine ilişkin esasları göz önünde tutarak, denetçilerinin uygun bir şekilde eğitilmesini sağlayacaklardır. Taraflar, bu konuda işbirliği yapmanın yollarını araştıracaklardır.

### **Madde 18** **Denetim sonrası Liman Devleti faaliyetleri**

1. Denetimi takiben, geminin, IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğuna inandıran açık dayanakların bulunması durumunda, denetimi yapan Taraf:

- (a) Bayrak Devleti ve uygun görüldüğü şekilde, ilgili kıyı Devletlerini, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarını ve diğer uluslararası örgütleri ve gemi kaptanının vatandaşı olduğu Devleti elindeki bulgularla ilgili olarak derhal bilgilendirecektir; ve
- (b) Madde 4 dâhil olmak üzere bu Anlaşmaya uygun bir şekilde, gemiye daha önceden karaya çıkarılmamış olan balıkların karaya çıkarılması, aktarılması, ambalajlanması ve işlenmesi ve *bunların yanı sıra*, yakıt ikmali ve bütünleme ikmali, bakım ve havuzlama dâhil olmak üzere, bu faaliyetlerin gemide daha önce gerçekleştirilmemiş olması kaydıyla, diğer liman hizmetleri kapsamında limanlarını kullanırmayı reddedecektir.

2. Bu Maddenin 1. paragrafına bakılmaksızın, Taraflardan biri söz konusu paragrafta atıfta bulunulan bir geminin, mürettebatın emniyeti veya sağlığı veya geminin emniyeti açısından zorunlu olan hallerde liman hizmetlerini kullanmasını reddedemeyecektir

3. Bu Anlaşmadaki hiçbir husus, Taraflardan birini, bu Maddenin 1. ve 2. paragraflarında belirtilen önlemlere ek olarak, geminin bayrak Devletinin açıkça talep ettiği veya muvafakat ettiği önlemler dâhil olmak üzere, uluslararası hukuka uygun önlemler almaktan alıkoymaz.

**Madde 19**  
**Liman Devletinde yapılacak başvurulara ilişkin bilgiler**

1. Taraflar, ilgili bilgileri kamuoyuna açık tutacaklar ve yazılı talep üzerine bu bilgileri, kamu hizmetlerine ve yargı kurumlarına ait bilgiler ve Taraflardan birinin yasadışı olduğu iddia edilen herhangi bir eyleminin sonucunda maruz kalınan her türlü kayıp veya zarar halinde ulusal kanunlar ve yönetmelikler çerçevesinde tazminat talep etme hakkı olup olmadığına ilişkin bilgiler dâhil olmak üzere, söz konusu Tarafça Madde 9, 11, 13 veya 18 uyarınca alınan liman Devleti önlemlerine ilişkin ulusal kanunlar ve yönetmeliklere uygun olarak yapılan her türlü müracaatla ilgili olarak geminin sahibine, işletmecisine, kaptanına veya temsilcisine sağlayacaklardır.

2. Taraflar, bayrak Devletini, geminin sahibini, işletmecisini, kaptanını veya temsilcisini uygun görüldüğü şekilde, söz konusu müracaatın sonucuyla ilgili olarak bilgilendireceklerdir. Madde 9, 11, 13 veya 18 uyarınca diğer Tarafların, Devletlerin veya uluslararası örgütlerin önceki kararlarla ilgili olarak bilgilendirildiği hallerde, Taraflar bunları kararlarındaki her türlü değişiklik ile ilgili olarak bilgilendireceklerdir.

**BÖLÜM 5**  
**BAYRAK DEVLETLERİN ROLÜ**

**Madde 20**  
**Bayrak Devletlerin Rolü**

1. Taraflardan her biri, kendi bayraklarını taşıma yetkisine sahip olan gemilerin bu Anlaşma uyarınca yürütülen denetimlerde liman Devletliyle işbirliği yapmalarını talep edeceklerdir.

2. Taraflardan birinde, kendi bayrağını taşıma yetkisine sahip olan bir geminin IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğunu düşündüren açık dayanakların bulunması ve bu geminin başka bir Devletin limanına giriş yapmaya çalışması veya bu Devletin limanında bulunması durumunda, ilgili Taraf, uygun görüldüğü şekilde, söz konusu Devletten gemiyi denetlemesini veya bu Anlaşmaya uygun başka önlemler almasını talep edecektir.

3. Taraflardan her biri, kendi bayraklarını taşıma yetkisine sahip olan gemileri bu Anlaşmaya uygun bir şekilde veya bu Anlaşmaya uygun olarak hareket eden Devletlerin limanlarında balıkların karaya çıkarılması, aktarılması, ambalajlanması ve işlenmesi ve diğer liman hizmetlerinin kullanılması konusunda teşvik edeceklerdir. Bu Anlaşmaya uygun bir şekilde veya bu Anlaşmaya uygun olarak hareket etmeyen Devletlerin tespit edilmesi için Taraflar, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşları ve FAO aracılığıyla, adil, şeffaf ve ayrımcı olmayan prosedürler geliştirmek için teşvik edilmektedir.

4. Liman Devletinin yapmış olduğu denetim sonucunda bayrak Devleti Taraflarından birine kendi bayrağını taşıma yetkisine sahip olan bir geminin IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı

destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğu dair bir denetim raporu gönderilmesi durumunda, söz konusu bayrak Devleti konuyu derhal ve kapsamlı olarak inceleyecek ve yeterli kanıtı elde ettikten sonra kanun ve yönetmeliklerine uygun olarak yaptırım işlemlerini gecikmeksizin başlatacaktır.

5. Taraflardan her biri, bayrak Devlet sıfatıyla, bu Anlaşma uyarınca alınan liman Devleti önlemleri sonucunda, IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğu tespit edilen kendi bayrağını taşıma yetkisine sahip olan gemilerle ilgili olarak aldıkları önlemleri diğer Taraflara, ilgili liman Devletlerine ve uygun görüldüğü şekilde ilgili diğer Devletlere, bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarına ve FAO'ya bildireceklerdir.

6. Taraflardan her biri, kendi bayrağını taşıma yetkisine sahip olan gemilere uygulanan önlemlerin IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunmayı önlemede, caydırmada ve ortadan kaldırmada en az Madde 3'ün 1. paragrafında atıfta bulunulan gemilere uygulanan önlemler kadar etkin olmasını sağlayacaklardır.

## **BÖLÜM 6**

### **GELİŞMEKTE OLAN DEVLETLERİN GEREKLİLİKLERİ**

#### **Madde 21**

##### **Gelişmekte olan Devletlerin Gereklilikleri**

1. Taraflar, bu Anlaşmaya uygun olarak, liman Devleti önlemlerinin uygulanması konusunda gelişmekte olan Devletlerin özel gerekliliklerini eksiksiz olarak tanıyacaklardır. Taraflar, bu amaçla, doğrudan veya FAO veya bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşları da dâhil olmak üzere, Birleşmiş Milletlere bağlı diğer özel teşkilatlar veya ilgili diğer uygun olan uluslararası örgütler ve organlar vasıtasıyla, gelişmekte olan Devletlere, *bunların yanı sıra* aşağıdaki hususları gerçekleştirmeleri için destek sağlayacaklardır:

- (a) etkin liman Devleti önlemlerinin uygulanabilmesi için özellikle en az gelişmiş olan devletlerin ve gelişmekte olan küçük ada Devletlerinin yasal bir dayanak ve kapasite geliştirme yeterliliklerini geliştirmek;
- (b) liman Devleti önlemlerinin etkin bir şekilde geliştirilmesi ve uygulanmasını teşvik eden bütün uluslararası örgütlere iştiraklerini kolaylaştırmak; ve
- (c) liman Devleti önlemlerinin gelişmekte olan devletler tarafından ilgili uluslararası mekanizmalarla koordinasyon halinde geliştirilmesi ve uygulanmasını güçlendirmek için teknik destek faaliyetlerini kolaylaştırmak.

2. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanmasından doğan orantısız bir sorumluluğun, gelişmekte olan liman Devletlerine doğrudan veya dolaylı olarak aktarımını önlemek için söz konusu liman Devletlerinin, özellikle de en az gelişmiş olanların ve gelişmekte olan küçük ada Devletlerinin özel gerekliliklerine gereken saygıyı göstereceklerdir. Orantısız bir sorumluluğun aktarımının gösterildiği durumlarda, Taraflar bu Anlaşma çerçevesindeki belirli yükümlülüklerin gelişmekte olan ilgili Devletler tarafından yerine getirilmesini kolaylaştırmak amacıyla işbirliği yapacaklardır.

3. Taraflar, gelişmekte olan Devletlerin, bu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin özel gerekliliklerini doğrudan veya FAO aracılığıyla değerlendireceklerdir.

4. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanmasında gelişmekte olan Devletlere destek olmak amacıyla uygun finansman mekanizmaları oluşturma konusunda işbirliği yapacaklardır. Bu mekanizmalar, *diğerlerinin yanı sıra*, özellikle aşağıdaki konulara yönelik olacaktır:

- (a) ulusal ve uluslararası liman Devleti önlemlerini geliştirmek;
- (b) liman müdürlerinin, denetçilerin, uygulama personelinin ve hukuki konularla ilgili personelinin ulusal ve bölgesel düzeylerde izlenmesine, kontrolüne, gözetimine ve eğitime yönelik kapasiteyi geliştirmek ve artırmak;
- (c) teknoloji ve ekipmana erişim dahil olmak üzere, liman Devleti önlemlerine ilişkin izleme, kontrol, gözetim ve uygunluk faaliyetleri; ve
- (d) bu Anlaşma uyarınca gerçekleştirdikleri eylemlerden kaynaklanan ihtilafların çözümüne ilişkin bütün işlemlerin masrafları konusunda gelişmekte olan Devletlere destek olmak.

5. Bu Maddede öngörülen amaçlara yönelik olarak gelişmekte olan Devletlerle veya bu devletler arasında yapılan işbirliği, Güney-Güney işbirliği dâhil olmak üzere, ikili, çok taraflı ve bölgesel kanallar vasıtasıyla teknik ve mali desteğin verilmesini de kapsayabilir.

6. Taraflar, katılım programı, fonların tespiti ve fon hareketleri, uygulamanın yönlendirilmesine ilişkin kriterlerin ve prosedürlerin geliştirilmesi ve finansman mekanizmalarının uygulanmasında gelişme kaydedilmesi dâhil olmak üzere, finansman mekanizmalarının oluşturulması konusunda Taraflara periyodik olarak raporlama yapacak ve tavsiyelerde bulunacak *özel* bir çalışma grubu oluşturacaklardır. Bu Madde verilen hususlara ek olarak, *özel* çalışma grubu, *diğerlerinin yanı sıra*, aşağıdaki hususları göz önünde bulunduracaktır:

- (a) gelişmekte olan Devletlerin, özellikle de en az gelişmiş olanların ve gelişmekte olan küçük ada Devletlerinin ihtiyaçlarının değerlendirilmesi;

- (b) fonların uygunluğu ve zamanında ödenmesi;
- (c) kaynak yaratmaya ve tahsis etmeye ilişkin karar alma ve yönetim süreçlerinin şeffaflığı; ve
- (d) finansman sağlanan gelişmekte olan Devletlerin fonların kararlaştırıldığı şekilde kullanımına yönelik hesap verme sorumluluğu.

Taraflar, *özel* çalışma grubunun raporlarını ve her türlü tavsiyelerini dikkate alacak ve gerekli faaliyetleri yerine getireceklerdir.

## **BÖLÜM 7**

### **İHTİLAFLARIN ÇÖZÜMÜ**

#### **Madde 22**

#### **İhtilafların barışçıl çözümü**

1. Taraflardan biri, mümkün olan en kısa sürede her iki taraf için de tatminkar bir sonuca ulaşabilmek için bu Anlaşma hükümlerinin yorumlanması veya uygulanmasından doğacak her türlü ihtilafla ilgili olarak herhangi bir başka Tarafı veya Taraflarla istişare etme yollarını araştırabilirler.
2. İhtilafın söz konusu istişareler yoluyla makul bir süre içinde çözülmemesi durumunda, ilgili Taraflar, ihtilafın, müzakere, tahkikat, arabuluculuk, uzlaşma, tahkim, adli uzlaşma yoluyla veya kendi belirleyecekleri başka barışçıl yöntemlerle çözülmesi amacıyla mümkün olan en kısa sürede kendi aralarında istişareler yapacaklardır.
3. Yukarıdaki yollarla halledilemeyen söz konusu nitelikteki her türlü ihtilaf, ihtilafa Taraf olanların tamamının rızasıyla, Uluslararası Adalet Divanına, Uluslararası Deniz Hukuku Mahkemesine veya tahkime götürülecektir. İhtilafın, Uluslararası Adalet Divanına, Uluslararası Deniz Hukuku Mahkemesine veya tahkime götürülmesi konusunda anlaşmaya varılamaması durumunda, Taraflar, ihtilafın uluslararası hukukun canlı deniz kaynaklarının korunmasına ilişkin kurallarına uygun olarak çözümlenmesi amacıyla istişarelerde bulunmaya ve işbirliği yapmaya devam edeceklerdir.

## **BÖLÜM 8**

### **TARAF OLMAYAN DEVLETLER**

#### **Madde 23**

#### **Bu Anlaşmaya Taraf Olmayan Devletler**

1. Taraflar, bu Anlaşmaya Taraf olmayan devletleri, Anlaşmaya Taraf olmaya ve/veya Anlaşma hükümlerine uygun kanun ve düzenlemeleri kabul etmeye teşvik edeceklerdir.
2. Taraflar, Taraf olmayan devletlerin bu Anlaşmanın etkin bir şekilde uygulanmasını engelleyebilecek faaliyetlerini önlemek için bu Anlaşmaya ve yürürlükteki diğer uluslararası hukukla uyumlu adil, ayrımcı olmayan ve şeffaf önlemler alacaklardır.

## **BÖLÜM 9**

### **İZLEME, REVİZYON VE DEĞERLENDİRME**

#### **Madde 24**

#### **İzleme, revizyon ve değerlendirme**

1. Taraflar, FAO ve FAO'nun ilgili organları çerçevesinde, bu Anlaşmanın uygulanmasının düzenli ve sistematik olarak izlenmesini ve gözden geçirilmesini ve de bu Anlaşmanın amacına ulaşması konusunda kaydedilen ilerlemenin değerlendirilmesini sağlayacaklardır.
2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden dört yıl sonra FAO, bu Anlaşmanın amacına ulaşması konusunda etkinliğini gözden geçirmek ve değerlendirmek üzere bir Taraflar toplantısı düzenleyecektir. Taraflar, gereklikçe benzeri toplantılar düzenlemek konusunda karar alacaklardır.

## **BÖLÜM 10**

### **SON HÜKÜMLER**

#### **Madde 25**

#### **İmza**

Bu Anlaşma, Kasım 2009'un Yirmi ikinci gününden Kasım 2010'un Yirmi birinci gününe kadar FAO bünyesinde tüm Devletlerin ve bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşlarının imzalarına açık olacaktır.

## **Madde 26**

### **Onaylama, kabul etme veya tasdik**

1. Bu Anlaşma, imzacıların onaylama, kabul veya tasdik etmesine tabidir.
2. Onaylama, kabul etme veya tasdik belgeleri Saklayıcıya tevdi edilecektir.

## **Madde 27**

### **Katılım**

1. Bu Anlaşma, imzaya açıldığı sonraki süreden itibaren bütün Devletlerin ve bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşlarının katılımına açık olacaktır.
2. Katılım belgeleri Saklayıcıya tevdi edilecektir.

## **Madde 28**

### **Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Kuruluşlarının Katılımı**

1. Sözleşmenin, Ek IX, 1. Maddesinde atıfta bulunulan ve uluslararası bir örgüt olan bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşunun bu Anlaşmanın yönettiği bütün konularda yetki sahibi olmadığı durumlarda söz konusu bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşunun bu Anlaşmaya katılımı konusunda Sözleşmenin Ek IX'u bu Ek'in aşağıdaki hükümleri hariç olmak üzere ve *gerekli değişikliklerin yapılması koşuluyla* uygulanacaktır:

(a) Madde 2, ilk cümle; ve

(b) Madde 3, 1. paragraf.

2. Sözleşmenin, Ek IX, 1. Maddesinde atıfta bulunulan ve uluslararası bir örgüt olan bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşunun bu Anlaşmanın yönettiği bütün konularda yetki sahibi olduğu durumlarda, söz konusu bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşunun bu Anlaşmaya katılımı konusunda aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:

(a) imza veya katılım zamanında söz konusu kuruluş;

(i) bu Anlaşmanın yönettiği tüm konularda yetki sahibi olduğuna;

- (ii) bu nedenle, üye Devletlerinin, kuruluşun sorumluluğu kapsamında bulunmayan topraklar konusunda hariç olmak üzere Taraf Devletler olmayacaklarına; ve
  - (iii) Devletlerin, bu Anlaşma kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini kabul ettiğine dair bir beyanda bulunacaktır;
- (b) söz konusu kuruluşun katılımı, kuruluşu üye Devletlerin bu Anlaşma kapsamındaki haklarını hiçbir şekilde müzakere etme hakkı vermez;
- (c) söz konusu kuruluşun bu Anlaşma çerçevesindeki yükümlülükleri ve kuruluşu kuran Anlaşmada belirtilen yükümlülükleri arasında veya bunlar kapsamındaki her türlü eylem ile ilgili herhangi bir ihtilaf olması durumunda, bu Anlaşma çerçevesindeki yükümlülükler geçerli olacaktır.

### **Madde 29**

#### **Yürürlüğe girme**

1. Bu Anlaşma, yirmi beşinci onaylama, kabul, tasdik veya katılım belgesinin, Madde 26 veya 27'ye uygun olarak Saklayıcıya tevdi edildiği tarihi takip eden otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra Anlaşmayı onaylayan, kabul eden veya tasdik eden her bir imzacı için bu Anlaşma, onaylama, kabul veya tasdik belgesinin tevdi tarihinden sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
3. Bu Anlaşmaya yürürlüğe girmesinden sonra taraf olan her bir Devlet veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu açısından bu Anlaşma, katılım belgesinin tevdi edildiği tarihinden sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
4. Bu Maddenin amaçları bakımından, bir bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu tarafından tevdi edilen herhangi bir belge, söz konusu kuruluşun Üye Devletleri tarafından tevdi edilen belgelere ilave olarak sayılmayacaktır.

### **Madde 30**

#### **Çekinceler ve istisnalar**

Bu Anlaşmaya çekince veya istisna konulamaz.

### **Madde 31**

#### **Beyanlar ve bildirimler**

Madde 30, bu Anlaşmayı imzalama, onaylama, kabul etme, tasdik veya katılma işlemi sırasında bir Devleti veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşunu, *diğerlerine ilaveten*, kanun ve yönetmeliklerini bu Anlaşmanın hükümlerine uyumlu hale getirmek amacıyla, her nasıl ifade edilmiş veya adlandırılmış olursa olsun, bir beyan veya bildirim yapmasına engel olamaz. Söz konusu beyan veya bildirim, bu Anlaşma hükümlerinin söz konusu Devlete veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşuna uygulanmasındaki yasal etkiyi hariç tutması veya değıştirmesi anlamına gelmemesi şartı geçerlidir.

### **Madde 32**

#### **Geçici uygulama**

1. Bu Anlaşma, Saklayıcıya yazılı olarak bildirilmesi kaydıyla, geçici uygulamaya rıza gösteren Devletler veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşları tarafından geçici olarak uygulanacaktır. Söz konusu geçici uygulama, bildirimin alınma tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.
2. Bu Anlaşmanın bir Devlet veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu tarafından geçici olarak uygulanması, bu Anlaşmanın söz konusu Devlet veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu açısından yürürlüğe girmesi veya o Devletin veya bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşunun geçici uygulamayı sona erdirmesi konusundaki niyetini Saklayıcıya yazılı olarak bildirmesi üzerine sona erer.

### **Madde 33**

#### **Değişiklikler**

1. Taraflardan biri, bu Anlaşmanın yürürlüğe girme tarihini izleyen iki yıllık sürenin sona ermesinden sonra Anlaşmayla ilgili değışiklikler önerebilir.
2. Bu Anlaşmayla ilgili her türlü değışiklik önerisi, tarafların bu değışikliği değerlendirecekleri bir toplantıya çağrılmaları talebiyle Saklayıcıya yazılı bir tebliğle iletilecektir. Saklayıcı, böyle bir yazılı tebliği bütün Taraflara ileticek ve de talebe yönelik Taraflardan alınan bütün yanıtları da yine Taraflara ileticektir. Tarafların yarısı tebliğin iletim tarihini takip eden altı ay içerisinde talebe itiraz etmezse, Saklayıcı önerilen değışikliği ele almak için Taraflarla bir toplantı düzenleyecektir.
3. Madde 34 uyarınca, bu Anlaşmada yapılacak her türlü değışiklik yalnızca söz konusu değışikliğin kabul edilmesinin önerildiği toplantıda mevcut bulunan Tarafların oybirliği ile kabul edilecektir.

4. Madde 34 uyarınca, Tarafların katıldığı toplantıda kabul edilen her türlü değişiklik, değişikliği onaylayan, kabul eden veya tasdik eden Taraflar arasında, değişikliğin kabul edildiği tarihteki Tarafların sayısına istinaden bu Anlaşmaya Taraf olanların üçte ikisinin onaylama, kabul etme veya tasdik belgelerinin tevdi edilmesinden sonraki doksanıncı günde yürürlüğe girecektir. Bundan sonra, bu değişiklik, diğer herhangi bir Taraf için, söz konusu Tarafın değişikliğe ilişkin onaylama, kabul etme veya tasdik belgesini tevdi ettiği tarihten sonraki doksanıncı günde yürürlüğe girecektir.

5. Bu Maddenin amaçları bakımından, bir bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu tarafından tevdi edilen bir belge, kuruluşun Üye Devletleri tarafından tevdi edilen belgelere ilave olarak sayılmayacaktır.

#### **Madde 34**

##### **Ekler**

1. Bu Anlaşmanın Ekleri Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturur ve Anlaşmaya yapılacak bir atf Eklerine de yapılmış sayılır.

2. Bu Anlaşmanın herhangi bir Ekinde yapılacak bir değişiklik söz konusu Eke ilişkin önerilen değişikliğin görüşüldüğü toplantıda mevcut bulunan bu Anlaşmanın Taraflarının üçte ikisi tarafından kabul edilebilir. Eklerden birinde yapılacak herhangi bir değişiklik konusunda oybirliğiyle mutabakata varmak için gereken tüm çaba gösterilecektir. Eklerden birinde yapılan bir değişiklik, söz konusu değişikliği kabul ettiklerini beyan eden Taraflar açısından, Saklayıcının değişikliğin kabul edildiği tarihte hazır bulunan Tarafların sayısına istinaden, bu Anlaşmanın Taraflarının üçte birinden kabul bildirimi aldığı tarihten itibaren bu Anlaşmaya dahil edilecek ve söz konusu Taraflar açısından yürürlüğe girecektir. Bundan sonra değişiklik, diğer Taraflardan her biri için söz konusu Tarafın değişikliğe ilişkin kabul belgesinin Saklayıcı tarafından alınmasını takiben yürürlüğe girecektir.

#### **Madde 35**

##### **Çekilme**

Taraflardan herhangi biri, bu Anlaşmanın söz konusu tarafa yönelik olarak yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bir yılın sonunda sonra herhangi bir zamanda, Saklayıcıya bu Anlaşmadan çekilme konusunda yazılı bildirimde bulunarak Anlaşmadan çekilebilir. Bu tür bir çekilme, Saklayıcının, çekilme bildirimini aldığı tarihten bir yıl sonra yürürlüğe girecektir.

**Madde 36**  
**Saklayıcı**

FAO Genel Direktörü, bu Anlaşmanın Saklayıcısı olacaktır. Saklayıcı aşağıdakileri yerine getirecektir:

- (a) bu Anlaşmanın onaylı nüshalarını Anlaşmayı imzalayan her bir Devlete ve Tarafa iletecektir;
- (b) yürürlüğe girmesiyle beraber, Birleşmiş Milletler Şartı'nın 102. Maddesine uygun olarak, Birleşmiş Milletler Sekreterliği ile bu anlaşmanın tescilini düzenleyecektir;
- (c) anlaşmayı imzalayan her bir Devleti ve Tarafı şu konularda derhal bilgilendirecektir:
  - (i) Madde 25, 26 ve 27'ye uygun olarak bu anlaşmanın imzalanması ve onaylama, kabul, tasdik ve katılım belgelerinin tevdi edilmesi;
  - (ii) Madde 29'a uygun olarak, bu anlaşmanın yürürlüğe girme tarihi;
  - (iii) Madde 33'e uygun olarak, bu anlaşmadaki değişiklik önerileri ve değişikliklerin kabulü ve yürürlüğe girmesi;
  - (iv) Madde 34'e uygun olarak, bu anlaşmanın Eklerine yönelik değişiklik önerileri ve değişikliklerin kabulü ve yürürlüğe girmesi; ve
  - (v) Madde 35'e uygun olarak, bu anlaşmadan çekilme bildirimleri.

**Madde 37**  
**Orijinal Metinler**

İşbu Anlaşmanın, Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca metinleri eşit şekilde yasal geçerliliğe sahiptir.

İşbu Anlaşma, aşağıda imzası bulunan Tam Yetkili Temsilciler tarafından YUKARIDAKİ HÜKÜMLERİN KANITI OLMAK ÜZERE imzalanmıştır.

Roma'da Kasım 2009'un Yirmi ikinci gününde düzenlenmiştir.

**Liman giriş izni isteyen gemiler tarafından önceden verilmesi gereken bilgiler**

|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
|-----------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------------------------|------------------------|----------------|----------------------------|-----------------|---------------|--|
| <b>1. Uğranılacak liman</b>                         |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>2. Liman Devleti</b>                             |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>3. Tahmini varış tarihi ve saati</b>             |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>4. Amaç(lar)</b>                                 |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>5. Son uğranılacak liman ve tarihi</b>           |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>6. Geminin adı</b>                               |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>7. Bayrak Devleti</b>                            |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>8. Geminin türü</b>                              |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>9. Uluslararası Telsiz Çağrı İşareti</b>         |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>10. Gemi irtibat bilgileri</b>                   |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>11. Geminin sahibi/sahipleri</b>                 |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>12. Gemi tasdiknamesi</b>                        |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>13. IMO gemi kimliği, varsa</b>                  |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>14. Harici kimlik (varsa)</b>                    |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>15. RFMO kimliği, uygulanabilir ise</b>          |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>16. VMS</b>                                      |                    | Hayır             |                              | Evet: Ulusal           |                | Evet: RFMO(lar)            |                 | Türü:         |  |
| <b>17. Gemi boyutları</b>                           |                    | Uzunluk           |                              | Tam                    |                | Derinli                    |                 |               |  |
| <b>18. Gemi kaptanının adı ve uyruğu</b>            |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>19. İlgili balıkçılık izin(ler)i</b>             |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <i>Tanımlayan</i>                                   | <i>Düzenleyen</i>  | <i>Geçerlilik</i> | <i>Balıkçılık alan(lar)ı</i> | <i>Türler</i>          | <i>Donanım</i> |                            |                 |               |  |
|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>20. İlgili aktarma izin(ler)i</b>                |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <i>Tanımlayan</i>                                   |                    | <i>Düzenleyen</i> |                              | <i>Geçerlilik</i>      |                |                            |                 |               |  |
| <i>Tanımlayan</i>                                   |                    | <i>Düzenleyen</i> |                              | <i>Geçerlilik</i>      |                |                            |                 |               |  |
| <b>21. Donör gemilere ilişkin aktarma bilgileri</b> |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <i>Tarih</i>                                        | <i>Konum</i>       | <i>Adı</i>        | <i>Bayrak Devlet</i>         | <i>Kimlik numarası</i> | <i>Türler</i>  | <i>Ürün biçimi</i>         | <i>Av alanı</i> | <i>Miktar</i> |  |
|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
| <b>22. Gemideki toplam av</b>                       |                    |                   |                              |                        |                | <b>23. Boşaltılacak av</b> |                 |               |  |
| <i>Türler</i>                                       | <i>Ürün biçimi</i> | <i>Av alanı</i>   | <i>Miktar</i>                | <i>Miktar</i>          |                |                            |                 |               |  |
|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |
|                                                     |                    |                   |                              |                        |                |                            |                 |               |  |

### Liman Devleti denetimi usulleri

Denetçiler aşağıdaki görevleri yerine getireceklerdir;

- a) gerektiği takdirde, bayrak Devleti veya gemilere ait uluslararası kayıtlarla uygun bir şekilde irtibata geçerek gemide bulunan gemi tanımlama belgelerinin ve geminin sahibine ilişkin bilgilerin gerçek, eksiksiz ve doğru olup olmadığını mümkün olduğu ölçüde doğrulamak;
- b) gemi bayrağının ve işaretlerinin (örneğin: adı, harici kayıt numarası, Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) gemi tanımlama numarası, uluslararası telsiz çağrı işareti ve diğer işaretler, ana boyutlar) belgelerde yer alan bilgiler ile tutarlı olup olmadığını doğrulamak;
- c) balıkçılık ve balıkçılıkla ilgili faaliyetler için alınan izinlerin gerçek, eksiksiz ve doğru olup olmadığını ve Ek A'da verilen bilgiler ile tutarlı olup olmadığını mümkün olduğu ölçüde doğrulamak;
- d) mümkün olduğu ölçüde, elektronik ortamdaki bilgiler ve bayrak Devletinden veya ilgili bölgesel balıkçılık yönetimi kuruluşlarından (RFMOlar) alınan gemi izleme sistemi (VMS) verileri de dâhil olmak üzere gemide tutulan bütün diğer ilgili belge ve kayıtları denetlemek. İlgili belgeler, gemi jurnalleri, av, aktarma ve ticaret belgeleri, mürettebat listeleri, istifleme planları ve çizimleri, balık ambarlarına ilişkin açıklamalar ve Nesli Tehlike Altında olan Yabani Hayvan ve Bitki Türlerinin Uluslararası Ticaretine İlişkin Sözleşme uyarınca gereken belgeleri içerebilir;
- e) mümkün olduğu ölçüde, gözden uzakta istiflenen her türlü donanım dahil olmak üzere, gemide bulunan bütün ilgili balıkçılık donanımını ve de ilgili araçları incelemek ve mümkün olduğu ölçüde, söz konusu donanım ve araçların verilen izinlerin şartlarına uygunluklarını doğrulamak. Ayrıca, balıkçılık donanımı da ağ gözleri ve ip ölçüleri, araçlar ve bağlantıları parçaları, ağ ölçüleri ve biçimleri, sepetler, direçler, olta ölçüleri ve sayıları gibi özelliklerin yürürlükteki yönetmeliklere uygunluğunu ve işaretlerin gemi için izin verilen işaretlerle tutarlılığını sağlamak için mümkün olduğu ölçüde kontrol edilecektir;
- f) gemideki balıkların geçerli izinlere uygun olarak hasat edilip edilmediğini mümkün olduğu ölçüde tespit etmek;
- g) miktar ve kompozisyonunu belirlemek için, numune alma dâhil olmak üzere balıkları incelemek. Bu işlemi yapmak için, denetçiler balıkların önceden paketlenmediği konteynırları açabilirler ve balık ambarlarının bütünlüğünü saptamak için avları veya konteynırları hareket ettirebilirler. Bu tür bir inceleme, ürün türünün denetlenmesini ve nominal ağırlığının belirlenmesini içerebilir;

- h) bir geminin IUU balıkçılık veya IUU balıkçılığı destekleyen balıkçılıkla ilgili faaliyetlerde bulunduğunu düşündüren açık kanıtların bulunup bulunmadığını değerlendirmek;
- i) gemi kaptanına denetim sonucunu ve alınabilecek olası tedbirleri içeren ve de denetçi ve gemi kaptanı tarafından imzalanması gereken raporu sunmak. Kaptanın rapordaki imzası onun yalnızca raporun bir suretini aldığını onaylaması anlamına gelir. Kaptana rapora ilişkin yorumlarını veya itirazlarını rapora ekleme ve uygun hallerde, özellikle de raporun içeriğini anlamada önemli güçlükler yaşadığı durumlarda, bayrak Devletin ilgili makamlarıyla irtibata geçme imkanı verilecektir. Raporun bir sureti kaptana verilecektir; ve
- j) gerekli ve mümkün olan durumlarda, ilgili belgelerin tercüme edilmesini sağlayacaktır.

Denetim Sonuç Raporu

|                                                                                                                                                   |       |                       |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Denetim raporu no                                                                                                                              |       | 2. Liman Devleti      |                                                                  |
| 3. Denetleme makamı                                                                                                                               |       |                       |                                                                  |
| 4. Baş Denetçinin Adı                                                                                                                             |       | Kimlik                |                                                                  |
| 5. Denetim Limanı                                                                                                                                 |       |                       |                                                                  |
| 6. Denetim Başlangıç Tarihi                                                                                                                       | Yıl   | Ay                    | Gün Saat                                                         |
| 7. Denetim Sona Erme Tarihi                                                                                                                       | Yıl   | Ay                    | Gün Saat                                                         |
| 8. Ön bildirim alındı                                                                                                                             | Evet  |                       | Hayır                                                            |
| 9. Amaç(lar)                                                                                                                                      | LAN   | TRX                   | PRO OTH (belirtiniz)                                             |
| 10. Son uğranılacak Liman ve Devlet ve tarihi                                                                                                     |       |                       | Yıl Ay Gün                                                       |
| 11. Geminin adı                                                                                                                                   |       |                       |                                                                  |
| 12. Bayrak Devleti                                                                                                                                |       |                       |                                                                  |
| 13. Geminin türü                                                                                                                                  |       |                       |                                                                  |
| 14. Uluslararası Telsiz Çağrı İşareti                                                                                                             |       |                       |                                                                  |
| 15. Gemi Tasdiknamesi                                                                                                                             |       |                       |                                                                  |
| 16. IMO gemi kimliği, varsa                                                                                                                       |       |                       |                                                                  |
| 17. Harici kimlik, varsa                                                                                                                          |       |                       |                                                                  |
| 18. Tescil limanı                                                                                                                                 |       |                       |                                                                  |
| 19. Gemi sahibi/ sahipleri                                                                                                                        |       |                       |                                                                  |
| 20. Gemi malığı/malikleri, biliniyorsa ve gemi sahibinden farklıysa                                                                               |       |                       |                                                                  |
| 21. Gemi işletmecisi/ işletmecileri, gemi sahibinden farklıysa                                                                                    |       |                       |                                                                  |
| 22. Gemi kaptanının adı ve uyruğu                                                                                                                 |       |                       |                                                                  |
| 23. Balıkçı kaptanın adı ve uyruğu                                                                                                                |       |                       |                                                                  |
| 24. Gemi acentesi                                                                                                                                 |       |                       |                                                                  |
| 25. VMS                                                                                                                                           | Hayır | Evet: Uyruğu          | Evet RFMO'lar Türü:                                              |
| 26. Her türlü IUU gemi listesi dâhil olmak üzere balıkçılığın ve balıkçılıkla ilgili faaliyetlerin gerçekleştirildiği RFMO alanlarındaki durum () |       |                       |                                                                  |
| Gemiyi kontrol eden                                                                                                                               | RFMO  | Bayrak Devleti durumu | Gemi izin verilen gemiler listesinde Gemi IUU gemiler listesinde |
|                                                                                                                                                   |       |                       |                                                                  |
|                                                                                                                                                   |       |                       |                                                                  |

|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>27. İlgili balıkçılık izni/izinleri</b>                                              |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <i>Kontrol eden</i>                                                                     | <i>Düzenleyen</i>     | <i>Geçerlilik</i>    | <i>Balıkçılık alan(lar)ı</i> | <i>Türler</i>            | <i>Donanım</i>                                                            |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <b>28. İlgili aktarma izni/izinleri</b>                                                 |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <i>Kontrol eden</i>                                                                     |                       | <i>Düzenleyen</i>    |                              | <i>Geçerlilik</i>        |                                                                           |                    |
| <i>Kontrol eden</i>                                                                     |                       | <i>Düzenleyen</i>    |                              | <i>Geçerlilik</i>        |                                                                           |                    |
| <b>29. Donör gemilere ilişkin aktarma bilgileri</b>                                     |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <i>Adı</i>                                                                              | <i>Bayrak Devleti</i> | <i>Kimlik No:</i>    | <i>Türler</i>                | <i>Ürün biçimi</i>       | <i>Av alan(lar)</i>                                                       | <i>Miktar</i>      |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <b>30. Boşaltılan avların değerlendirilmesi (miktar)</b>                                |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <i>Türler</i>                                                                           | <i>Ürün biçimi</i>    | <i>Av alan(lar)ı</i> | <i>Beyan edilen miktar</i>   | <i>Boşaltılan miktar</i> | <i>Beyan edilen miktar ve tespit edilen miktar arasındaki fark, varsa</i> |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <b>31. Gemide tutulan avlar (miktar)</b>                                                |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <i>Türler</i>                                                                           | <i>Ürün biçimi</i>    | <i>Av alan(lar)ı</i> | <i>Beyan edilen miktar</i>   | <i>Tutulan miktar</i>    | <i>Beyan edilen miktar ve tespit edilen miktar arasındaki fark, varsa</i> |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <b>32. Gemi jurnal(ler)inin ve diğer belgelerin incelenmesi</b>                         |                       |                      |                              | <i>Evet</i>              | <i>Hayır</i>                                                              | <i>Açıklamalar</i> |
| <b>33. Yürürlükteki av dokümantasyon plan(lar)ına uygunluk</b>                          |                       |                      |                              | <i>Evet</i>              | <i>Hayır</i>                                                              | <i>Açıklamalar</i> |
| <b>34. Yürürlükteki ticaret dokümantasyon plan(lar)ına uygunluk</b>                     |                       |                      |                              | <i>Evet</i>              | <i>Hayır</i>                                                              | <i>Açıklamalar</i> |
| <b>35. Kullanılan donanımın cinsi</b>                                                   |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <b>36. Donanım, Ek-B'nin e) paragrafına uygun olarak incelenmiştir</b>                  |                       | <i>Evet</i>          | <i>Hayır</i>                 | <i>Açıklamalar</i>       |                                                                           |                    |
| <b>37. Denetçinin/denetçilerin bulguları</b>                                            |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
| <b>38. İlgili yasal belgeye/belgelere çerçevesinde de tespit edilen açık ihlal(ler)</b> |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |
|                                                                                         |                       |                      |                              |                          |                                                                           |                    |



|                                  |
|----------------------------------|
| <b>39. Kaptanın açıklamaları</b> |
|                                  |
| <b>40. Yapılan işlem</b>         |
|                                  |
| <b>41. Kaptanın imzası</b>       |
|                                  |
| <b>42. Denetçinin imzası</b>     |
|                                  |

### **Liman Devleti tedbirlerine ilişkin bilgi sistemleri**

Bu Anlaşmanın uygulanmasında, Taraflardan her biri aşağıdaki hususları yerine getireceklerdir:

- a) Madde 16'ya uygun olarak bilgisayarlı iletişim sistemi kuracaklardır;
- b) mümkün olduğu ölçüde, Madde 7'ye uygun olarak belirlenen limanların listesini ve bu Anlaşmanın ilgili hükümleri uyarınca alınan tedbirleri kamuoyuna duyurmak amacıyla internet siteleri oluşturacaklardır;
- c) mümkün olan en geniş şekilde, her bir denetim raporunu, liman Devletinin alfa-3 koduyla başlayan münferit referans numarasıyla ve raporu düzenleyen kurumun kimlik bilgileriyle tanımlayacaklardır;
- d) mümkün olduğu ölçüde, aşağıda Ek A ve C'de belirtilen uluslararası kodlama sistemini kullanacaklar ve her türlü diğer kodlama sistemini uluslararası sisteme aktaracaklardır.

ülkeler/topraklar: ISO-3166 alfa-3 Ülke Kodu

türler: ASFIS alfa-3 kodu (FAO alfa-3 kodu olarak bilinir)

gemi türleri: ISSCFV kodu (FAO alfa kodu olarak bilinir)

donanım türleri: ISSCFG kodu (FAO alfa kodu olarak bilinir)

**Denetçilerin eğitimine ilişkin kurallar**

Liman Devleti denetçilerine yönelik eğitim programı bileşenleri asgaride aşağıdaki alanları içermelidir:

1. Etik kurallar;
2. Sağlık, emniyet ve güvenlik konuları;
3. Yürürlükteki ulusal kanunlar ve yönetmelikler, yetki alanları ve ilgili RFMO'lara yönelik koruma ve yönetim tedbirleri ile yürürlükteki uluslararası hukuk;
4. Kanıtların toplanması, değerlendirilmesi ve muhafaza edilmesi;
5. Rapor yazma ve mülakat teknikleri gibi genel denetim usulleri;
6. Gemi kaptanı tarafından verilen bilgilerin doğrulanması için gereken gemi jurnalleri, elektronik belgeler ve gemi geçmişi (adı, sahibi ve bayrak Devleti) gibi bilgilerin analizi;
7. Ambar denetimleri ve gemi ambar hacimlerinin hesaplanması dahil olmak üzere gemiye binme ve denetim
8. Karaya çıkarma, aktarmalar, işleme ve gemide kalan balık miktarına ilişkin bilgilerin, çeşitli türler ve ürünler için dönüştürme çarpanlarının kullanılması dâhil olmak üzere doğrulanması ve onaylanması );
9. Balık türlerinin tanımlanması ve uzunluğun ve diğer biyolojik parametrelerin ölçümü;
10. Gemilerin ve donanımın ve donanımın denetim ve ölçümüne yönelik tekniklerin tanımlanması;
11. Ekipman ve VMS ve diğer elektronik izleme sistemlerinin işletilmesi; ve
12. Bir denetim sonucunda alınacak tedbirler.

22 Kasım 2009 tarihinde FAO Konferansının Otuz Altıncı Oturumunda kabul edilen Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlemesi, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın İngilizce metninin ONAYLI ASIL KOPYASIDIR. FAO Anayasasının XIV. Maddesinin 7. paragrafının hükümleri uyarınca, işbu Anlaşma Örgütün Genel Direktörü ve Konferans Başkanı tarafından onaylanmıştır.

Jacques Diouf  
Genel Direktör  
Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım  
Örgütü

Kathleen Merrigan  
Konferans Başkanı

